

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE OF CONTENTS

Vorwort / Preface	15
Tagungsprogramm / Conference Programme – IRIS 2012	17
Abkürzungsverzeichnis / Abbreviations	29
1. Zum Generalthema: Transformation juristischer Sprachen / Notes on the General Topic: Transformation of Legal Languages	35
Transformation juristischer Sprachen, <i>Erich Schweighofer</i>	35
IT-Support of the Multilinguality of EU-Law, <i>Pascale Berteloot</i>	39
2. Theorie der Rechtsinformatik / Theory of Legal Informatics	41
Der Beitrag der Wirtschaftsinformatik zur Neugestaltung der bundesdeutschen Rechtsinformatik, <i>Erich Ortner, Matthias Fischer</i>	41
Rechtsinformatik als Integrationswissenschaft, <i>Erich Schweighofer</i>	49
3. Rechtsinformation & Suchtechnologien / Legal Information & Search Technologies	53
Aus Drei mach Eins: Eine Suchmaske für drei Datenbanken (Findok, LexisNexis, Linde) zur Reduktion des Suchaufwandes, <i>Angela Stöger-Frank</i>	53
Wegfall einer Artikelebene eines Gesetzes – Umsetzung dieser Anordnung in der SozDok, <i>Beate Glück, Martin Zach</i>	57
Die elektronisch-authentische Kundmachung von Rechtsnormen in der Schweiz, <i>Marius Roth</i>	67
Ausbildungskonzepte zur Verbesserung juristischer Informationskompetenz, <i>Bettina Mielke, Christian Wolff</i>	73
Maschinelle Lernverfahren für die automatische Klassifikation von juristischen Dokumenten, <i>Wolfgang Kienreich, Elisabeth Lex, Stefan Rapp</i>	83
Österreichische Juristische Bibliografie & RechtsbuchRank: Ein Werkstattbericht, <i>Anton Geist</i>	89

Vernetzte Recherche, <i>Franz Kummer, Benjamin Hägler</i>	89
Verbesserung der vielsprachigen Rechtstexte in der Europäischen Union im Verlauf der Rechtsetzung (zwischen Recht, Linguistik und Informatik), <i>Filip Křepelka</i>	90
4. Juristische Informatik-Systeme und Anwendungen / Advanced Infomatics Systems and Applications	91
Die Bedeutung der Risikoanalyse für den Rechtsschutz bei automatisierten Verwaltungsstrafverfahren, <i>Thomas Preiß</i>	91
Die Formalisierung des Kriegsopfersversorgungsgesetzes, <i>Johannes Scharf</i>	99
Die ontologische Beschreibung einer abstrakten Rechtsordnung geistigen Eigentums im Lichte juristischer Methodik, <i>Gregor Völtz</i>	111
Civil Law Concepts in Access Control, <i>Hanno Langweg</i>	119
Semantische Erweiterung von USDL zur Vorbereitung einer automatischen Subsumtion, <i>Richard Wacker, Paul Peitz</i>	125
Der Nachweis von Inhalten im Internet, <i>Michael Sonntag</i>	131
ITIL Einsatz und Optimierung von Geschäftsprozessen innerhalb der öffentlichen Verwaltung als Grundlage des IT-Service-Managements, <i>Antje Dietrich</i>	141
Prototypes in the preparation of the Bill, <i>Ulla Lund</i>	141
5. Wissensbasiertes Prozessmanagement in Verwaltungsnetzwerken / Knowledge-based Process Management in Administration Networks	143
Rechtsmodellierung: Das Apriori beim Verwaltungs-Engineering – demonstriert am Beispiel der Datenschutzkontrolle, <i>Falk Peters, Irene Krebs</i>	143
Business Rule Management, <i>Olaf Resch</i>	149
Anforderungs-Assessment in der öffentlichen Verwaltung Deutschlands, <i>Margit Scholl, Maika Büschchenfeldt</i>	157
Die Entwicklung einer Prozessbibliothek für das Land Berlin, <i>Dagmar Lück-Schneider</i>	165

Geschäftsprozessmanagement als Gegenstand interkommunaler Zusammenarbeit, <i>Martin Wind</i>	169
Forschung zur prozessorientierten Verwaltung: Forschungsportalbasierte Status quo-Analyse, <i>Jörg Becker, Tobias Heide, Sara Hofmann, Marlen Jurisch, Ralf Knackstedt, Helmut Krcmar, Thomas Ley, Michael Räckers, Irina Thome, Petra Wolf</i>	177
6. E-Government & Open Government	185
Die Qualifikation der Rechtsverhältnisse zwischen den Akteuren der elektronischen Zustellung, <i>Bernhard Horn</i>	185
Ontologiebasierte und modellgetriebene Verfolgbarkeit im Vorfeld der Softwareentwicklung von E-Government-Anwendungen, <i>Thomas Off</i>	193
Die zähe Transformation juristischer Papiere zu amtlichen Elektronen, <i>Alexander Konzelmann</i>	201
E-Government 2.0, <i>Arthur Winter</i>	209
E-Government im BMF – von Verwaltungsvereinfachungen in der Einheitsbewertung bis zur Handysignatur, <i>Erich Waldecker</i>	209
Rechtsauskunft im Dialog – BMUHK, <i>Elfriede Kaut, Kurt Nowotny</i>	210
Electronic Payment Instruments in the Czech Republic during a New Millennium, <i>Libor Kyncl</i>	210
Connect the pieces: E-Government-Basistechnologien für Open Government Data, <i>Carl-Markus Piswanger</i>	211
Open Government-Prinzipien aus der Sicht österreichischer Nationalratsabgeordneter, <i>Judith Schössböck, Carl-Markus Piswanger, Robert Harm</i>	211
Open Data in Österreich - Potentiale & Status Quo, <i>Peter Parycek, Johann Höchtl</i>	211
7. E-Democracy	213
Öffentlichkeit vs. Verifizierbarkeit – Inwieweit erfüllt mathematische Verifizierbarkeit den Grundsatz der Öffentlichkeit der Wahl –, <i>Maria Henning, Denise Demirel, Melanie Volkamer</i>	213
Neues von Aarhus, <i>Alexander Balthasar</i>	221
EBI vor dem Start: Legistische Maßnahmen zur Implementierung der Europäischen Bürgerinitiative in Österreich, <i>Robert Stein, Gregor Wenda</i>	229

Die Rechtsakte zur Europäischen Bürgerinitiative – offene Fragen und Risiken für Organisatoren, <i>Robert Müller-Török, Robert Stein</i>	237
Datensicherheit beim E-Voting vor dem Hintergrund der Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes zu den ÖH-Wahlen, <i>Markus Schröder</i>	245
Realisierung einer gemeinschaftsbasierten Verifikation in e-Voting, <i>Alexander Scheidl</i>	249
Ein Sicherheitsvergleich zwischen der Briefwahl und E-Voting, <i>Alexander Prosser</i>	255
8. Elektronische Rechtsetzung / E-Law-making	257
Workshop „Elektronische Rechtsetzung“ <i>Günther Schefbeck</i>	257
Transformation normativer Sprachen zwischen Konvergenz und Divergenz, <i>Günther Schefbeck</i>	258
Semantik und Graphik – Neue Wege der Mustererkennung in normativen Sprachen, <i>Hannes Stefko</i>	258
IT und parlamentarischer Systemwandel: Das PALLASt-System, <i>Jürgen Dumpelnik, Maximilian Weiss</i>	258
Untersuchungsausschuss und Datenflut – Mediale Transformation großer Textmengen, <i>Wolfgang Engeljehringer</i>	259
Österreichische und deutsche Rechtsterminologie im Kontext der EU – Vergleich und Probleme der Integration, <i>Rudolf Muhr</i>	259
LISE Web Service: An Online Collaboration Portal to Facilitate Legal Language Harmonization, <i>Michael Wetzel</i>	259
Potentiale kontrollierter (und vernetzter) Vokabulare: SKOS-Thesauri als Basis für Textextraktion, teilautomatisierte Annotation und semantische Suche, <i>Martin Kaltenböck</i>	260
Zusammenführen und Harmonisieren von rechtsterminologischen Datenbeständen: das LISE (Legal Language Interoperability Services) Projekt stellt sich den Herausforderungen kollaborativer interinstitutioneller Terminologiearbeit, <i>Elena Chiocchetti, Tanja Wissik</i>	261
9. E-Procurement	269
Die elektronische Vergabe im Lichte der BVergG-Novelle 2011 – ein Befreiungsschlag?, <i>Philipp Götzl</i>	269
Erfüllung der Vorgaben der EU durch PEPPOL?, <i>Beatrix Maier, Silke Weiß</i>	279

Über Zuschlagsformeln mit Gewichtung, <i>Wolfgang Bartsch, Norman Metzner</i>	285
10.E-Justice & e-CODEX	293
Workshop E-Justice & e-CODEX, <i>Martin Schneider, Thomas Gottwald</i>	293
GDS – ein Public Private Partnership Projekt auf Basis von §294a (3) EO, <i>Dieter Zoubek</i>	299
11.Rechtstheorie / Legal Theory	301
Baroco - Die Schräge Perle der Logik, <i>Lothar Philipps</i>	301
The Logical Analysis of the Concept of a Right in Terms of Legal Meta-Sentences, <i>Hajime Yoshino</i>	305
Sprache und Recht (Strukturierung einiger offener Fragen), <i>Marijan Pavčnik, Friedrich Lachmayer</i>	313
Symbolische Transformation als Rechtstechnologie: Eine erste begriffliche Abgrenzung, <i>Rainhard Bengez, Lothar Philipps</i>	323
<i>Mensurae</i> und <i>pondera</i> in der Antike: juristische Bemerkungen, <i>Mariagrazia Rizzi</i>	333
Das freie Mandat: Praxis contra Theorie, <i>Peter Warta</i>	343
Jurisprudenz als metatheoretische Herausforderung, <i>Meinrad Handstanger</i>	343
Der Wert des Lebens aus Sicht von Peter Singers Präferenzutilitarismus, <i>Robert Kogler</i>	343
Aktive vs. Passive Sterbehilfe: Paradoxien ethischer und rechtlicher Argumentation, <i>Jeremy Wenninger</i>	344
Das Rechtsgefühl im Spannungsfeld zwischen Naturrecht und Rechtspositivismus, <i>Wolfgang Kraus</i>	344
Eine non-essentialistische Theorie der Rechtssprache, <i>Günther Kreuzbauer</i>	344
12.Rechtsvisualisierung / Legal Visualisation	345
Transformation des Menschenbildes, <i>Marie-Theres Tinnefeld, Friedrich Lachmayer</i>	345
Herausforderungen der Rechtsvisualisierung aus Perspektive der Wirtschaftsinformatik, <i>Ralf Knackstedt, Marcel Heddier</i>	355

Beeinträchtigung der Verarbeitung von Rechtsvisualisierungen bei neurologisch bedingten Störungen der höheren visuellen Funktionen, <i>Georg Newesely</i>	365
Research Portal Multisensory Law und yourResearchPortal.com, <i>Marcel Heddier, Tobias Heide, Ralf Knackstedt</i>	373
Towards visual-dialogic law and contracting, <i>Soile Pohjonen</i>	381
Making Contracts Work for Clients: Towards Greater Clarity and Usability, <i>Helena Haapio</i>	389
Towards requirements for a meta modeling formalism to support visual law representations, <i>Hans-Georg Fill</i>	397
Towards Contract Clarity and Successful Business Relationships, <i>Katri Rekola, Kerttuli Boucht</i>	401
13. IT-Compliance & E-Discovery	403
Enterprise Architects Concern Legal Requirements for the Compliance with the Law, <i>Vytautas Čyras, Reinhard Riedl</i>	403
Transformation von Sprache im Gesundheitswesen, <i>Wolfgang Deutz, Kornelia Fiausch, Ralf Blaha</i>	411
14. Informatikrecht / Informatics Law	417
Entgelte für Leitungs- und Mitbenutzungsrechte nach dem TKG, <i>Thomas Mikula</i>	417
Langfristige Informationsspeicherung, <i>Veith Risak</i>	417
Verbesserungsbedürftiger Zugang zu EuGH- und nationaler Rechtsprechung in den Datenbanken, <i>Volker Heydt</i>	418
15. Elektronische Identitäten / Electronic Identities	421
Identitätsdiebstahl – wer bin ich und warum will jemand ausgerechnet ich sein?, <i>Renate Riedl</i>	421
Die „Identitätskrise“ des Internet, <i>Walter Hötzendorfer, Erich Schweighofer</i>	429
A Multiperspective View of Unified Identification and Authentication Spaces, <i>Reinhard Riedl, Ronny Bernold, Jerome Brugger, Thomas Selzam, Eric Smith, Andreas Spichiger</i>	439

16. Internet Governance	445
The Power of Principles: Reassessing the Internet Governance Principle Hype, Matthias C. Kettemann	445
Constitutional Clothes for ICANN?, Rolf H. Weber	449
ICANN and Public Internet Governance Policy, Erich Schweighofer	457
Jus Internet: new legal regime for cyberspace, Joanna Kulesza	461
Der ohnmächtige Leviathan im Internet, Robert Mueller-Török, Werner Faßrainer	467
Criteria for Assessing ICANN's New TLD Program, Tobias Mahler	475
Global Internet Governance's China Problem and its Possible Solutions, Michael Anti	475
Runaway Marks: The internet and limits on trademark monopolies, Edward Morris	476
17. Datenschutz / Privacy	477
Facebook und der Datenschutz – oder: Wer ist Herr meiner Daten?, Sebastian Meyer	477
Informationspflichten im Social Gaming, Katharina Maimer	485
Das Recht des Social Web oder Die Reisen der Iris Salzburg, Árpád Geréd	489
Can privacy impact assessment mitigate civil liability? A precautionary approach, Raphaël Gellert, Dariusz Kloza	497
Towards visualisation and end-user verification in data protection law, Thomas Kurz, Christoph Rücker, Thomas Lampoltshammer, Bibi van den Berg	507
Regelung der Vorratsdatenspeicherung in Österreich, Egmar Wolfel	515
Sicherheitsanalyse des (wirtschafts-)bereichsspezifischen Personenkennzeichens, Peter Schartner	523
Law and Technology of Online Profiles after Death, Irina Baraliuc	529
Spuren und Profile im Netz - Cookies, Web-Bugs, Analyse-Tools & Plugins, Heidi Schuster	539
Data protection and data security: The European Privacy Seal "EuroPriSe", Michael M. Pachinger	539

18. SMART Workshop: Surveillance Technologies and Privacy	541
International Data Exchange between Police Authorities, <i>Christof Tschohl, Erich Schweighofer, Walter Hötzendorfer, Max Schrems</i>	541
Smart surveillance in Cyberspace, <i>Christian Hawellek</i>	549
Das Recht auf Privatsphäre - ein unverzichtbares Freiheitsrecht in einer demokratischen Gesellschaft, <i>Wolfram Proksch</i>	551
19. E-Commerce	553
Do We Really Want Our Plagiarism-Detection Service to Submit ‘Academic Misconduct’ Profiles to ‘Consumer Reporting Agencies’? <i>Orlan Lee</i>	553
Hab ich jetzt einen Porsche? Ein praktischer Blick auf rechtliche Implikationen elektronischer Kommunikation, <i>Christina Hofmann</i>	563
Internet und Gesellschaftsrecht: Das Gesellschaftsrechts-Änderungsgesetz 2011, <i>Christian Szücs</i>	569
Mitgehangen – mitgefangen? Neue Haftungsansätze für Onlineplattformbetreiber, <i>Verena Stolz</i>	579
Bill of Rights 2.0 – Nutzbarkeit? Anwendbarkeit? Akzeptanz?, <i>Kai Erenli</i>	585
E-Mail-Erklärungen im Vertrags- und Beweismittelrecht, <i>Hermann Schwarz</i>	585
Language impact on building of internal market: consumer perspective, <i>Oskar Filipowski</i>	585
Legal interpretation vs. new technology, <i>Dominik Góra</i>	586
20. Urheberrecht / IP Law	587
The Concept of a Digital Copy, <i>Primavera De Filippi</i>	587
Waiving our Rights in the End User License Agreement, <i>Zahraddeen Gwarzo</i>	597
Software Escrow Agreements, <i>Konstantin Hobel, Stephan Strodl</i>	603
Scripted Reality – (Urheber-)Rechtliche Herausforderungen neuer Fernsehformate, <i>Clemens Thiele</i>	611
Naht das Ende der Gebrauchtsoftware?, <i>Stefan Kramer</i>	619

Von Sprachbarrieren und Marktbarrieren: Wege zu einem gemeinsamen europäischen Patentsystem, <i>Georg Jakob</i>	627
Herausforderungen an das urheberrechtliche Territorialitätsprinzip, <i>Leonhard Reis</i>	627
Urheberrechtliche Grundfragen des Verlinkens, <i>Clemens Appl, Barbara Bauer</i>	628
Der urheberrechtliche Schutz von Spielregeln – Trendwende der deutschen Rechtsprechung?, <i>Roman Heidinger</i>	628
Softwareerwerber nach dem "Europäischen Vertragsrecht", <i>Elisabeth Staudegger</i>	628
21. Innovationen in der Rechtsinformatik / Innovations in Legal Informatics	629
Innovationen in der Rechtsinformatik, <i>Clemens M. Wass</i>	629
Freie juristische Internetprojekte – Innovation aus Eigeninitiative, <i>Ralf Zosel, Jochen Notholt</i>	637
22. Science Fiction & Utopien / Science Fiction & Utopia	639
Die Noosphäre als Bezugsrahmen für das Recht, <i>Elisabeth Hödl</i>	639
Das dressierte Ich – Personale Identität im Spannungsfeld von Rechtsnormen und virtuellen Freiheiten, <i>Wolfgang Schinagl</i>	649
Cybervisions. Die Menschmaschine im Kontext alternativer Zukunftsentwürfe und politischer Praxis, <i>Judith Schossböck</i>	649
Wie es ist, in der Bibliothek von Babel zu wohnen, <i>Peter Lechner</i>	649
23. Ontologischer Index/ Ontological Index	651
Autorenindex / Author Index	651
Stichwortindex / Keyword Index	653